



เทศกาล ในฤดูใบไม้ร่วง ของญี่ปุ่น

ประพันธ์ รัตนสมบัติ

โรเบเรียนภาษาและวัฒนธรรม ส.ส.ท.

สวัสดีครับ พบกับคอลัมน์ “สนุกกับภาษาญี่ปุ่น” ใน TPA News ในฉบับเดือนกันยายนะครับ สำหรับฉบับนี้จะได้พบกับเรื่องราวเกี่ยวกับภาษาหรือวัฒนธรรมญี่ปุ่นอะไรนั้น เชิญท่านผู้อ่านติดตามได้เลยครับ

ช่วงที่ผู้เขียนกำลังเขียนต้นฉบับอยู่นี้ ทั้งประเทศไทย และญี่ปุ่นก็ยังอยู่ในช่วงขาขึ้นของการแพร่ระบาดของเชื้อโควิด-19 ได้ข่าวว่าในประเทศญี่ปุ่นมีผู้ติดเชื้อโควิดถึง 200,000 กว่าคนต่อวันเลยทีเดียว ประเทศไทยเราก็น่าจะมีจำนวนผู้ติดเชื้อไม่แพ้กัน

เอาละครับ เรามาเปลี่ยนเป็นเรื่องสนุก ๆ กันดีกว่า ผู้เขียนจะพาท่านผู้อ่านเที่ยว (ทิพย์) อีกแล้ว เดือนกันยายนเป็นช่วงที่เข้าสู่ฤดูใบไม้ร่วงของประเทศญี่ปุ่น ซึ่งเป็นฤดูกาลที่ชาวญี่ปุ่นชอบมาก เนื่องจากมีความเปลี่ยนแปลงของอากาศ จากฤดูร้อนที่อากาศร้อนอบอ้าวมาสู่อากาศเย็นสดชื่น นอกจากนั้น ยังเป็นช่วงของการเก็บเกี่ยวผัก และผลไม้ตามฤดูกาลอีกมากมาย และที่สำคัญคือใบไม้เปลี่ยนสีที่ชาวไทยเราก็นิยมชมชอบไม่แพ้ดอกไม้สวย ๆ ในฤดูใบไม้ผลินั่นเอง เทศกาลของฤดูใบไม้ร่วงก็มีความน่าสนใจไม่แพ้กัน ผู้เขียนขอแนะนำเทศกาลฤดูใบไม้ร่วงพร้อมกับภาษาญี่ปุ่นที่น่าสนใจ ดังต่อไปนี้ครับ

① お月見 (O-tsukimi เทศกาลชมพระจันทร์) ช่วงประมาณกลางเดือนกันยายนถึงต้นเดือนตุลาคม

เทศกาลนี้มีความคล้ายคลึงกับเทศกาลไหว้พระจันทร์ของบ้านเราครับ ชาวญี่ปุ่นเองก็มีธรรมเนียมในการไหว้พระจันทร์เช่นเดียวกัน โดยในวัน 十五夜 (Juugoya วันขึ้น 15 ค่ำ) จะมี

การนำ お供え (O-sonae ของไหว้) ซึ่งมี 月見団子 (Tsukimi dango ทสึคิมิ ดังโงะ) หรือขนมชมพระจันทร์ทำจากแป้งข้าวเจ้าผสมกับแป้งข้าวเหนียวปั้นเป็นก้อนกลมเป็นสัญลักษณ์แทนพระจันทร์ และ สუსุกิ (Susuki หญ้ามิสแคนทัส หรือกกจีน)

② 大阪岸和田だんじり祭り (Osaka Kishiwada Danjiri Matsuri เทศกาลต้นจิริคิชิวาตะ โอซาก้า) ช่วงต้นเดือนกันยายน เป็นเทศกาลที่มีชื่อเสียงของเมืองคิชิวาตะ จังหวัดโอซาก้า **ต้นจิริ** หมายถึงรถไม้ขนาดใหญ่ ซึ่งจะใช้คนประมาณ 500 คนลากรถต้นจิรินี้ไปทั่วเมือง ในสมัยโบราณประเพณีการลากรถต้นจิรินี้มีขึ้นเพื่อขอให้ผลผลิตทางการเกษตรอุดมสมบูรณ์ ปัจจุบันมีนักท่องเที่ยวมาเพื่อชมเทศกาลนี้กันเป็นจำนวนมาก

③ 京都平安神宮時代祭 (Kyoto Heian Jinguu Jidai Matsuri เทศกาลจิไตแห่งศาลเจ้าเฮอันจังหวัดเกียวโต) จัดขึ้นในวันที่ 22 ตุลาคมของทุกปี เป็นหนึ่งในสามเทศกาลที่มีชื่อเสียงของจังหวัดเกียวโต

เกียวโตเป็นเมืองที่มีประวัติศาสตร์ยาวนาน เป็นเมืองหลวงเก่าของญี่ปุ่นกว่า 1,000 ปี เทศกาลนี้เป็นการย้อนประวัติศาสตร์อันยาวนานของเกียวโต ผู้เข้าชมเทศกาลนี้จะได้เรียนรู้ประวัติศาสตร์ และวัฒนธรรมของเกียวโตในแต่ละยุคสมัย โดยขบวนพาเหรดจำนวนกว่า 2,000 คน จะแต่งตัวให้เข้ากับยุคสมัยนั้น ๆ โดยเริ่มจาก 明治維新 (Meiji ishin การปฏิรูปสมัยเมจิ ค.ศ. 1868-1889) แล้วย้อนยุคกลับไปยังสมัยโบราณ

สนุกกับภาษา

④ 浅草鷲神社西の市 (Asakusa Ootori Jinja Tori no Ichi เทศกาลอะสะกุสะ โทริโนะอิชิ) จัดขึ้นในเดือนพฤศจิกายน ของทุกปี เทศกาลที่แต่เดิมนั้นเริ่มต้นจากการเฉลิมฉลองการ เก็บเกี่ยวในฤดูใบไม้ร่วง หลังจากนั้นก็พัฒนามาเป็นเทศกาลแห่ง การขอโชคลาภ และขอให้กิจการรุ่งเรืองจนปัจจุบันเป็นงานออกร้าน จำหน่าย お守り (O-mamori เครื่องราง) และ 縁起物 (Engi-mono ของนำโชค) ภายในศาลเจ้าโอโทริแห่งย่านอะสะกุสะ โดยในงาน จะขายวัตถุนำโชคที่มีชื่อเสียงเรียกว่า 熊手 (Kumade คุมะเดะ) แปลตรง ๆ ว่า มือหมี มีลักษณะเหมือนคราด ที่พ่อค้าแม่ค้าจะซื้อ ไปประดับเพื่อเรียกทรัพย์เข้าร้านของตนเอง เทศกาลนี้เป็นเทศกาล ที่นักท่องเที่ยวสามารถเรียนรู้วัฒนธรรมของญี่ปุ่นได้ เป็นอย่างดีทีเดียว

ลำดับต่อไปจะขอนำเสนอบทสนทนาที่ท่าน ผู้อ่านอาจนำไปใช้ถ้ามีโอกาสไปเที่ยวที่ประเทศ ญี่ปุ่นได้เนะครับ



A: 東京は どうでしたか。Tokyo wa dou deshita ka.

B: たのしかったですよ。Tanoshikatta desu yo.

ゆうめいな お寺を 見ました。Yuumei na o-tera o mimashita.

それから おみやげを 買いました。Sorekara o-miyage o kaimashita.

A: よかったですね。Yokatta desu ne.

A: ไปเที่ยวโตเกียวเป็นอย่างไรบ้างครับ

B: สนุกดีเนะครับ

ไปดูวัดที่มีชื่อเสียง

จากนั้นก็ซื้อของฝากครับ

A: ดีเลยครับ

たのしいtanoshii สนุกสนาน たのしかった tano-shikatta เป็นรูปอดีตของ tanoshii

ゆうめい(な) yuumei (na) มีชื่อเสียง

おてら otera วัดทางพุทธศาสนา

見ます mimasu ดู, ชม 見ました mimashita เป็นรูปอดีต ของ mimasu

それから sorekara หลังจากนั้น

おみやげ o-miyage ของฝาก, ของที่ระลึก

買います kaimasu ซื้อ 買いました kaimashita เป็นรูป อดีตของ kaimasu



เป็นอย่างไรบ้างครับ หวังว่าท่านผู้อ่านจะได้รับความรู้ ไม่มากก็น้อยเนะครับ ก่อนจะจบกันไปฉบับนี้

ขออนุญาตประชาสัมพันธ์กิจกรรมของโรงเรียนภาษา และวัฒนธรรม ส.ส.ท. สักเล็กน้อยเนะครับ เป็นกิจกรรมที่ชื่อว่า **TPA Sukhumvit 29 Open House** ในงานจะมีการออกร้าน แนะนำหลักสูตร ชั้นเรียนแบบไฮบริด และสัมมนา โดยงานจะมีขึ้น ในวันศุกร์ที่ 28 - วันอาทิตย์ที่ 30 ตุลาคม 2565 เวลา 9.00 - 18.00 น. ณ สยามคอมสแอสเทรียมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น) หรือ ส.ส.ท. สุขุมวิท ซอย 29 แล้วพบกันในงานเนะครับ สวัสดีครับ

ข้อมูลอ้างอิง

<https://matcha-jp.com/easy/1348>

<https://ohmatsuri.com/th/articles/tokyo-asakusa-torinoichi>

